



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九八八年六月二十日
星期一

目錄

英駐河內大使晤立法局難民小組	英駐河內大使結訪本港	英駐河內大使結訪本港	楊格勳爵來港訪問	老年服務獲廣泛注意	青少年禁毒活動今起	運輸署署長呼籲駕駛人士注意安全	水塘存水數字：受罰已開始發售	僱用非法入境者：重罰已開始發售	首季綜法入住戶調查查報書已開始發售	興建水務署服務中心：教師課程	教署成人教育措施：教師課程	葵涌臨時交通會：教師課程	交諮區議會：教師課程	屯門區議會：教師課程	英貿大臣表英商對香港信心	教統會報告：最佳教育制度	半山區部分樓宇：最佳教育制度	第三屆亞太區物理會議開幕
附五	附四	附三	附二	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一	附一

頁

第三屆亞太區物理會議開幕
全球逾二百名物理學家參加

布政司霍德爵士今日（星期一）表示，在教育及人力訓練方面的投資是公共開支最大的一個項目，而且預料還會繼續增加。

他說，這方面的投資，由一九八三至八四年度佔公營部門總開支的百分之十五增加至去年的百分之十八。

霍德爵士在主持香港中文大學第三屆亞太區物理會議開幕典禮致詞時說：「在我們對公共開支作計劃趨勢的預測時，我們預期這方面的開支在中期的將來會有進一步的增長。」

這個會議，是在香港所舉行的同類科學會議中，規模最大的會議之一，有超過二百位舉世知名的物理學家，包括三位諾貝爾得獎人出席。

霍德爵士說，香港並沒有豐富的自然資源。

「事實上，可以說人力就是我們唯一的資源，我們透過人才的培訓，掌握了未來繼續發展的基礎。」

他說，因此在教育及人力方面的投資便成為公共開支的最大的一個項目。

霍德爵士說，直至最近幾年，我們在教育及人力訓練的投資，主要是滿足社會大量的需求，遂造成學位與設施的增加。

「當我們的工業體系成長，我們的競爭能力變得愈來愈依賴工人吸收及使用科技的能力，多於工人靈活的手作時，我們必須更加注意我們的教育、人力訓練及工業發展計劃的質素。」

「這正可解釋為何第三間大學是由多間側重科學、技術及工商管理的學院組成，同時亦可說明為何我們正為現職工程師及工業經理舉辦資助訓練計劃，協助他們學習及應用那些尚未可在大專院校正式教授的科技知識。」

霍德爵士說，這亦解釋了理工學院為何設立塑膠業及有關工業的工業輔助中心，並謀求透過科技中心的機制，使各大專院校和製造業廠商建立更緊密的合作。

霍德爵士向與會人士表示，本港現時提供九年免費強迫教育，共有五間主要的大專院校。

「當香港科技大學及計劃設立的公開進修學院成立後，香港到九十年代的時候便會有七間頒授學位的大專院校。」

他說，除了教育的龐大投資外，當局也在操作、工藝、技師或同等水平的人力訓練上作出投資。

他說：「在這方面，我們設立了不少於十六間訓練中心，其中十二間中心訓練製造業的人才，在一九八九年之前，預期將有超過二萬二千名學員在這些中心修畢課程。」

霍德爵士說，第三屆亞太區物理會議為亞太區及其他地區的科學家提供另一個機會，發表重要的科學研究結果，並就其現時及將來的應用交流意見。

「我們當然都知道，突破知識領域的新發現未必立即可以應用到商業方面，我們必須加以努力，才可達致這些目標。」

「但我亦知道你們當中許多人都曾作出重大的貢獻，把科學研究應用於工業發展方面，享譽國際。」

「我們期望能在這個星期分享你們的智慧和經驗。」

編輯注意：布政司在開幕禮上致辭的圖片經由傳真機發放，並放於稿箱備取。

— 完 —

半山區部分樓宇周二停水

水務署宣布，半山區部分樓宇的鹹水供應，將於星期二（六月二十一日）上午九時至下午四時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於花園道、紅棉路、堅尼地道、波老道、寶雲道及馬己仙峽道範圍內。

— 完 —

布政司今強調教統會報告書
注重均衡提供最佳教育制度

布政司霍德爵士今日（星期一）表示，教育統籌委員會第三號報告書發表後，社會人士反應熱烈，政府希望聽取市民的意見。

霍德爵士主持香港中文大學第三屆亞太區物理會議開幕典禮後向記者說，有關報告書的辯論正好反映出本港市民對教育的積極關注，在諮詢期間辯論將繼續進行。

霍德爵士說：「受報告書影響的教育界各方人士，顯然都各有立場，因而也有自己獨特的意見。」

「教育統籌委員會嘗試做到的，是作出全面的研究，尋求社會整體的利益。這是非常重要的，因為報告書影響中六的課程範圍，以及整體中六課程，很多人會受到影響。」

「所以，嘗試平衡報告書內各方面的所有要求是非常重要的。批評的人當然會據理力爭，但我希望他們在堅持己見之前，也能想想上述的因素。」

霍德爵士說，教育統籌委員會主要是為所有中六及專上教育的有關人士提供最好的教育制度，而報告書絕對不受財政問題所限制。

當被問及聯合國難民專員公署增加維持難民生活費用的分擔時，霍德爵士回答說：「我們已說過，我們與聯合國難民專員公署已就分擔費用的問題展開討論。」

「聯合國難民專員公署為其他國家分擔當地難民在甄別前後所需費用的頗大百分率，我們相信在這主要的準則下，香港應該不會例外。」

「因此我們現正與聯合國進行磋商，我們希望能有收獲，減輕香港的負擔。」

被問及聯合國難民專員公署在管理香港的難民事務上所扮演的角色時，霍德爵士說公署的職務顯然十分重要。

他說：「他們是聯合國派駐此地的代表，責任重大，尤其是在為那些經甄別為難民的人找尋收容國方面。」

英貿易大臣楊格今表示
英商界對香港信心十足

英國貿易及工業大臣楊格勳爵今日（星期一）說，英國的工商界並不把一九九七年視為一個年代的結束，而是香港市場現有挑戰及機會的延續。

他向 BRITISH BULLDOGS 及香港英國商會表示對一九九七年抱有信心是正確的。香港本身是一個重要的市場。

他說：「香港成功的經濟表現建基於貿易上，為數達十億英鎊的英國出口貨品實際上只佔市場貨品總值的百分之三。」

「我深信一定有更多的英國公司能在香港善用我們在語言、文化、商務及種族上的連繫。」

楊格勳爵說，香港市場容易打開，以容易兌換的貨幣付款，又無官僚管制。

此外，香港蓬勃的經濟代表着這裏有商業機會。

他說：「這固然顯示香港亦是一個競爭劇烈的市場，但我確信英國公司的地位從未像今日這般有利，能盡量利用機會。」

至於英國經濟，楊格勳爵說：「我們的經濟穩步增長，正進入第八年，比所有其他主要歐洲共同市場國家還要快。」

我們差不多連續一百年在世界貿易中無甚表現，但這種情況不會再繼續下去。自從一九八一年起我們已挽回頹勢。

「去年我們的確增加了在世界出口製成品的比重。製造業方面的生產力自一九八零年以來增幅亦超過一半，比任何主要工業國都快。」

楊格勳爵表示，英國的經濟成就的基礎和香港差不多。

他說：「我們都認為開放市場是對的；不干預市場是對的。我們也都相信低稅率 and 低通貨膨脹政策是對的。」

楊格勳爵總結說：「英國和香港之間最具令人鼓舞的比較是在英國湧現的企業文化。香港人一直以來享有企業家的盛名。我希望英國漸漸也一樣。」

屯門區議會討論夏令時間

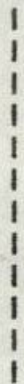
布政司署行政科一名代表將於明日（星期二）出席屯門區議會會議，向議員解釋夏令時間的起源、優點和缺點。

議員會就此發表意見。

此外保安科的代表亦會就香港應否繼續作為越南難民的第一收容站問題解答議員的質詢。

會議議程還有討論屯門新市鎮發展與「都會計劃」的配合，以及建議訂立一個有效的開會時間程序表。

至於屯門地區委員會及屯門區議會轄下委員會之報告亦會呈交會上討論。



編輯注意：

屯門區議會會議定於明日（星期二）上午九時卅分在屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行，歡迎派員蒞臨。

——
完 ——

交諮會明日舉行會議

交通諮詢委員會將於明日（星期二）舉行會議，討論海底隧道顧問研究報告。

交諮會亦將研究有關地下鐵路公司於五月調整票價前後期間的公共交通服務安排、進展報告。

此外新大嶼山巴士有限公司申請延長專利權一事亦在討論之列。

委員亦會聆聽都會計劃之目的。

會議將於下午二時三十分假中區政府合署舉行。

——
完 ——
五

葵涌臨時交通措施

運輸署宣布，葵涌將實施臨時交通措施，以便興建橫跨青山公路的天橋。

根據該等措施，由昌榮路右轉入青山公路往新界行車線的支路，將於六月二十二日（星期三）及二十四日每日凌晨一時至五時封閉，不准車輛行駛。

封路期間，前往新界的駕車人士將須改在葵涌道與青山公路交界處右轉。

於六月二十三日（星期四）及二十五日每日凌晨一時至五時，昌榮路介乎上述右轉支路及青山公路之一段，將會封閉。

前往葵涌及九龍的駕車人士將須改經國瑞路、梨木道，然後駛往葵涌道繼續行駛。

— 完 —

教署成人教育組 辦夜間教師課程

教育署成人教育組現邀請在職教師參加下學年（一九八八至八九學年）開辦的一系列夜間教師進修課程，以增長教授學科的知識和改進教學技巧。

開設的學科包括：一年制的幼稚園教師音樂班、幼稚園教師美勞班、小學教師體育班及普通話（國語）語音訓練班；二年制的小學教師美勞班、土風舞班及東方舞蹈班。

進修課程講授實習兼備，每周上課一次，時間由下午七時至九時。

教師修畢進修班而成績及格者，將由教育署成人教育組發給証書。

有關申請表格及課程內容，可向銅鑼灣希慎道三十三至三十七號利園大廈五字樓教育署成人教育組索取，並於六月三十日前寄回填妥之表格。

— 完 —

興建水務署服務中心

建築署現正招標承投為水務署興建一所服務中心。

該服務中心樓高五層，將在一幅面積約四千三百平方米的土地上興建。這幅土地位於北角英皇道、渣華道及康民街範圍內。建築物本身，落成後將佔地面積一千三百一十平方米。

工程包括內部間格、外牆鋪設玻璃紙皮石、衛生設備、鋪設室外地台、建圍牆、鐵閘、去水渠及有關渠務工程。同時亦興建一座單層的貨物貯存室。

其他設施包括一個膳堂及一間康樂室。

工程預料在十月展開，需時一年完成。

該服務中心建成後將交給水務署用作港島及離島區分區辦事處，替代現在位於普樂里的辦事處。

截標日期為七月十五日正午。

— 完 —

首季綜合住戶調查

報告書已開始發售

一九八八年一月至三月一季的綜合住戶調查報告書經已出版。報告書刊載有是季關於就業、失業及就業不足的統計數字。

此外，又刊載有勞動人口特點的詳細分析，包括年齡及性別結構、教育水平、經濟活動身份、職業、行業、每週工作時數、每月就業收入、失業原因和失業人士的失業期間。

報告書現已在郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本十元。

— 完 —

人民入境事務處提醒僱主 僱用非法入境者會受重罰

人民入境事務處今天提醒各僱主，禁止僱用非法入境者及其他不能受僱的人士。

發言人表示：「任何人士如僱用非法入境者或在法律上不能受僱的任何人士，即屬違法，一經定罪，最高可被判罰款五萬元及入獄一年。」

發言人說：「一九八七年內，因僱用非法入境者或持雙程通行證人士，而遭人民入境事務處檢控的僱主共八十八名，其中五名被判入獄，但獲緩刑。在今年的首五個月內，共有八十四名僱主被檢控及定罪，其中有六名被判入獄，刑期由三個月至六個月不等。」

發言人又提醒各僱主，根據法例規定，他們必須查看僱員的身份證。如有懷疑，可撥電話熱綫五—八九三叁七四向人民入境事務處求助。

發言人又補充：「去年，本處所接獲的熱綫電話計達三仟八百八十一次，根據所提供資料而拘獲的人士共有九十七名。在今年的首五個月內，本處所接獲的電話共一仟四百二十七次，並成功拘獲了二十三人。使用熱綫的僱主不但可以自保，而且有助本處對付非法入境者。」

發言人重申，所有非法入境者都會被遣返原地。凡觸犯本港法例的人士在遣返前亦會被當局拘控。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（六月二十日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為一億四千九百九十三萬五千立方米，佔總容量百分之二十五點六。

去年同期各水塘之總存水為三億七千零九十五萬四千立方米，即總容量百分之六十三點三。

— 完 —

運輸署署長今呼籲
駕駛人士注意安全

運輸署署長蘇耀祖今日（星期一）表示，本港的道路在過去兩年越來越擠塞，而交通意外數字亦有增無減，他呼籲駕駛人士禮讓其他道路使用者，並在駕駛時全神貫注留意道路安全。

蘇氏在會晤新聞界時說，道路擠塞令所有道路使用者感到不便和煩擾，而也是交通意外有上升趨勢的其中一個因素。

蘇氏強調，雖然政府採取的各項促進道路安全措施肯定有助減少交通意外，但減少意外的最終責任應由道路使用者承擔。他呼籲所有道路使用者在使用道路時小心忍讓。

道路擠塞的增長與領有牌照車輛的增幅互相照合。在一九八七年，領有牌照車輛的總數增加百分之八點五，由二十六萬六千七百七十七輛增至二十八萬九千三百八十六輛。

在一九八七年，車輛行走的公里總數亦上升約百分之八，與車輛增加的百分比相若。

同期，當局興建了約五十公里的新路，佔本港全長一千三百五十公里道路的道路的百分之三點八左右。

蘇氏說：「最終的結果是我們的道路越來越擠塞，特別是主要的公路，例如過海隧道、介乎銅鑼灣和中區的告士打道、彌敦道、獅子山隧道、龍翔道及觀塘道。」

「道路既已擠塞，只要主要公路某部分發生重要事故，就會引致災難性的後果。」

蘇氏指出，長遠來說，第二次整體運輸研究及種種其他研究可提供若干解決擠塞問題的辦法。蘇氏亦概述了政府為紓緩現狀而採取的短期措施。

政府將繼續其道路興建計劃，預料在未來十八個月內，約有八十公里的新路或改善道路開放通車。此外，運輸署將繼續盡量利用交通管理及交通工程措施改善交通流量，特別是沿主要公路的交通。

獅子山隧道交通研究已完成，運輸署正着手實施改善前往及通過該隧道交通的建議。海底隧道交通研究亦剛完成，交由交通諮詢委員會考慮。

蘇耀祖說，一個控制港島北部交通的新區域交通控制系統已接近完成，可於本年稍後時接替現時的初期系統工作，屆時定可改善銅鑼灣、灣仔、中區及西區擠塞地點的交通。

蘇氏說，道路擠塞，交通意外便會增加。自一九八七年以來，交通意外已增加百分之八點八，而大多數意外均涉及車輛相撞。

蘇氏簡述了現正着手進行的種種措施。

在一九八七年，運輸署道路安全及標準研究部調查了一百五十二個交通黑點，並建議在一百零七個地點實施改善工程措施。該等措施包括減低道路彎度、在路面鋪設防滑物料等，一般均能有效地減少意外發生。

其他正在計劃或者應中的改善道路安全措施包括加強管制輕型貨車及建議擴大汽車座位安全帶法例的範圍，使的士及小型巴士的前座乘客亦受到管轄。

此外，當局正草擬一項新的高速公路法例，使駕駛人士能更安全地使用高速公路。運輸署亦正考慮修改違例駕駛記分制度，使駕駛經驗不足兩年的司機，更容易被取消資格，並考慮另發一種特別的駕駛執照給新領牌的駕駛者。

蘇署長說，當局正計劃進行一系列法例的修訂，以改善道路安全。

修訂的內容包括規定學習駕駛電單車人士，必須先完成一項在指定駕駛訓練地點進行的課程，考試及格，方可領取學習駕駛執照。

蘇氏又說，修訂法例亦包括要求在輕型巴士車窗上安裝護欄，及將道路交通條例有關安全的條款施用於私家街。

青少年禁毒活動
今天起接受報名

由禁毒常務委員會青年禁毒義工團和深水埗區少年警訊合辦的「城市定向追蹤齊禁毒」比賽，現正接受報名。

該項比賽旨在透過群體活動，向青少年傳遞禁毒及少年警訊的信息，歡迎十三至廿四歲的青少年參加。

比賽共分為四組：男子高級組及女子高級組（十八至廿四歲）、男子初級組及女子初級組（十三至十七歲）。

賽事將於七月十日、十七日及三十一日分別在深水埗白田上邨、蘇屋邨及美孚新邨舉行。

參賽者須在指定時間，環繞着固定的範圍，在不同的地點找出有關禁毒及少年警訊問題答案，填在答案紙上。在最短時間內完成賽程而得分最高者為優勝。

參賽表格及詳情可在深水埗區各警署及警察社區聯絡辦事處、深水埗政務處及各辦事處、深水埗區少年警訊會所及布政司署禁毒處索取。

參賽表格須於七月二日前郵寄或交回金鐘道政府合署高座二十三樓布政司署禁毒處或深水埗麗閣邨麗蘭樓二樓平台少年警訊會所。

所有參賽者均獲贈紀念品一份。

如有查詢，請電五十八六二貳七六六或三一六一二七三七。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

老年人服務獲廣泛注意

社會福利署署理署長羅志堅今日（星期日）表示，香港的社會福利服務，多年來不斷均衡發展，務求幫助所有需要幫助的家庭及人士，而在老人服務方面，近年來更受廣泛注意。

他指出現在本港六十歲以上的老人，大約佔了總人口百分之十一強，而老人服務的原則是強調「社區照顧」。

他說：「老人家如果能留在家中安享晚年，及在其熟習的社區生活，這是最好的安排。」

羅氏在主持循道愛華村服務中心在柴灣興民邨的愛華耆樂中心開幕典禮時指出，社區支援服務因此便相應發展起來，藉以落實社區照顧的原則，現在的服務包括家務助理、老人社區及康樂中心、日間中心，和一些義工探訪服務等等。

談到老人康樂中心，他指出現行的計劃是每三萬人口的地區設立一間，經過約十年的發展，現在總共設立了一百二十間中心，在各區提供各種服務和活動。

他說：「愛華耆樂中心投入服務短短數月，所舉辦各項戶內外活動，如社交小組、興趣小組、服務小組等都深受老人家歡迎，足以證明這種服務的需要和在老人服務中所扮演的重要角色。」

羅氏強調耆樂中心所能作出的貢獻，不應被低估。

他說：「老人家能夠在此得到較豐富的精神生活，有能互相暢談的朋友，有機會將其興趣繼續發揮，甚至能服務他人，使老人自己感到是團體和社區的一份子；家人亦因此感到愉快，及繼續負起其在家照顧責任。」

他讚揚循道愛華村服務中心自一九六三年創辦以來，不斷擴展其在地區上的服務，提供了青少年服務、學校社會工作、家庭生活教育、老年人服務、輔導服務，和其他社區健康計劃、工人服務計劃等，深受地區各界人士的歡迎。

房屋署副署長馮通亦出席了今日的開幕典禮。

編輯注意：羅志堅演辭中文全文在政府新聞處新聞發布室備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於十七日（星期五）由新聞發布機發出

楊格勳爵來港訪問四天

英國貿易及工業大臣楊格勳爵將於星期日（十九日）來港訪問四天。

楊格勳爵留港期間將會晤商界人士，並與英國商務專員公署人員就英國在此地的商業事務進行磋商。

楊格勳爵亦將訪問葵涌的現代貨箱碼頭有限公司、地下鐵路公司，並到東區海底隧道建築地盤巡視。他亦將於星期三（六月二十二日）上午十一時四十五分，假英國商務專員公署舉行記者會。

港督衛奕信爵士及英國駐港高級商務專員何樂為將在機場迎迓楊格勳爵。

編輯注意：

英國貿易及工業大臣楊格勳爵將於星期日（六月十九日）下午二時二十五分乘搭T 6608班機抵港。訪攝楊格勳爵抵港情形的新聞界代表請於下午一時四十分前在機場記者室集合。新聞處人員將在場協助。

— 完 —
附二

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發放。

英駐河內大使結束本港訪問

英國駐河內大使戴維斯今日（星期日）結束在本港的四日訪問，他在離港前對記者說，他是次行程既「有用」亦「有成果」。

戴維斯說在港期間，曾與立法局研究越南難民問題專責小組進行極其有用的討論，並與政府高級官員密晤。

他說：「我有機會向他們介紹越南方面的情況和越南對新政策的初步反應。」

「我並獲得有關這裏所採的措施、各界人士的感受和這問題的其他事實的最新資料，這對我亦很有用處。」

據聞及他返抵倫敦時曾與政府官員會面時，戴維斯說：「我將與倫敦的官員就越南方面的反應研究目前和將來應採的措施。」

戴氏表示，越南定於六月最後一個星期舉行全國會議，越南政府大概不會在會議前作出實質的回應。

記者還求戴氏就聯合國難民專員公署對香港甄別越南人士新政策的反應作出評論，戴維斯說，該署在本港的代表曾向他表示，只要處理妥當，該署不反對這新政策。

他續說：「不過該署認為，或者說，賀勤先生 MR. HOCKE（該署高級難民專員）認為，由於他正為這問題尋求一個多邊解決辦法，新政策可說來得不很合時。」

「這問題實在見仁見智，因為在另外一方面，我們看見這裏的問題發展迅速，我想政府除了在當時採取行動外，並無其他辦法。」

——完——

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發放。

英貿易大臣抵港訪問

英國貿易及工業大臣楊格勳爵今日（星期日）說，他是次專程來港訪問，是因為香港是英國一個重要的市場。

楊格勳爵今日抵港開始其四日訪問，他在機場對記者說，現時英國在香港進行的貿易，遠比與中國進行的多。

他說：「所以我來香港是看看這裏的商業環境，及觀察英國如何能實際協助香港進一步的發展。」

他說英國對香港的出口在去年大約上升百分之五，首次超過十億英鎊的數目。

談及香港與中國的商務聯繫，楊格勳爵說，香港有其本身的重要性。

他說：「香港對中國來說當然重要，但香港本身也重要。我今次來是要看看多項大型建設計劃和一些我希望香港會進行的計劃，並看看英國能否參與。」

楊格勳爵說英國經濟進展迅速，他相信英國將會在世界出口方面佔更重要的地位，並期望香港能成為英國擴展其出口貨的地區之一。

他並不覺得英鎊的強勢會阻礙這些發展。

他補充說：「無論匯率如何，我們都要保持競爭力，其中品質和設計等等都是重要因素。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於上星期五經傳真機發放。

英駐河內大使晤立法局難民小組

英國駐河內大使戴維斯今日（星期五）會晤立法局研究越南難民問題小組，向各組員介紹越南方面的最新情況。

戴維斯在會後對記者說，越南目前面對頗為嚴重的經濟問題，而且失業率高，尤以越南北部為然。

他說，很多越南人民營養不良，而越南政府已向世界各國呼籲，請求協助。

戴氏表示現正游說越南政府透過其電台及電視，使人民知道香港甄別船民的新政策。

在被問及越南政府何時會就香港實施的甄別政策作出正式反應時，戴維斯說，現時越南外長仍在國外訪問。

他說：「當他回國後，將有一個全國會議舉行，所以我想要需時數星期始能作出實質的反應。」

— 完 —